



CHAPITRE 81

Loi concernant le plan de bourses de N.C.S. Foundation

[Sanctionnée le 10 décembre 1970]

CHAPTER 81

An Act respecting the N.C.S. Foundation scholarship plan

[Assented to 10th December 1970]

Préam-
bule.

ATTENDU que Trust Général du Canada a, par sa pétition, représenté:

Que N.C.S. Foundation, une corporation sans capital-actions constituée par lettres patentes émises le 12 mai 1961 en vertu de la Partie II de la Loi sur les corporations canadiennes, a institué un plan de bourses d'étude;

Qu'en vertu de ce plan un grand nombre de personnes ont passé avec N.C.S. Foundation des contrats prévoyant qu'elles devaient verser des sommes d'argent dont les intérêts serviraient à octroyer des bourses à des bénéficiaires désignés et que les sommes versées par ces personnes, déductions faites des frais d'inscription, devaient leur être remises à l'échéance des contrats;

Que le 3 octobre 1961 un acte de fiducie a été passé à Montréal entre le pétitionnaire et N.C.S. Foundation par suite duquel des sommes d'argent sont détenues par le pétitionnaire, à son siège social à Montréal, pour pourvoir au paiement des bourses à échéance et aux autres fins des contrats;

Que N.C.S. Foundation a été dissoute en vertu du paragraphe 12 de l'article 125 de la Loi sur les corporations canadiennes;

Que l'acte de fiducie ne contient aucune disposition prévoyant la continuation du plan de bourse de N.C.S. Foundation ou sa terminaison au cas de dissolution de N.C.S. Foundation;

Que le pétitionnaire est, de plus, dans l'impossibilité pratique de continuer l'ad-

WHEREAS the General Trust of Canada has by its petition represented:

That N.C.S. Foundation, a corporation without share capital incorporated by letters patent issued on the 12th of May 1961 under Part II of the Companies Act of Canada, has established a scholarship plan;

That under such plan several persons have signed contracts with N.C.S. Foundation, whereby they would subscribe money the interest on which would be used to grant scholarships to selected beneficiaries, and the amounts subscribed by such persons, after deducting registration fees, would be reimbursed to such persons upon maturity of the contracts;

That on the 3rd of October 1961 a trust deed was made in Montreal between the petitioner and N.C.S. Foundation, whereby moneys are held by the petitioner, at its head office in Montreal, for payment of scholarships at maturity and for the other purposes of the contracts;

That N.C.S. Foundation was dissolved under subsection 12 of section 125 of the Companies Act of Canada;

That the trust deed makes no provision for the continuation of the N.C.S. Foundation scholarship plan or for its termination in the event of the dissolution of N.C.S. Foundation;

That moreover it is not practically possible for the petitioner to continue to

Preamble.

ministration des fonds qu'il détient et de les employer pour les fins auxquelles ils étaient destinés, vu que, par suite de la disparition de N.C.S. Foundation et du Comité de fiducie de N.C.S. Foundation, il ne peut plus recevoir les instructions nécessaires à l'administration du plan de bourses de N.C.S. Foundation et à la réalisation de ces objets;

Qu'il convient, à certaines conditions, de rendre possible la continuation du plan de bourses de N.C.S. Foundation;

Attendu que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi à cet effet et qu'il y a lieu de faire droit à sa demande;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Interprétation:

« acte de fiducie »;

« comité des bourses »;
« convention »;

« fiduciaire »;

« fonds des bourses »;

« fonds des souscripteurs »;

« frais d'inscription »;

1. Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les expressions et mots suivants signifient:

a) « acte de fiducie »: l'acte de fiducie passé le 3 octobre 1961 entre N.C.S. Foundation et Trust Général du Canada et imprimé en annexe;

b) « comité des bourses »: le comité prévu à une convention;

c) « convention »: toute convention passée entre N.C.S. Foundation et un souscripteur aux termes de laquelle ce dernier s'engage à verser au fiduciaire des sommes d'argent en vue du paiement d'une bourse d'étude à un membre ou à un bénéficiaire;

d) « fiduciaire »: Trust Général du Canada ou toute personne lui succédant ou le remplaçant en vertu de l'acte de fiducie ou de la présente loi;

e) « fonds des bourses »: le fonds dans lequel sont comptabilisés les intérêts produits par les sommes d'argent versées par les souscripteurs à l'exclusion des frais d'inscription et déduction faite des déboursés prévus aux paragraphes 5 et 6 de l'article III de l'acte de fiducie et des charges autorisées par la présente loi;

f) « fonds des souscripteurs »: le fonds dans lequel sont comptabilisés les versements effectués par les souscripteurs aux termes des conventions, déduction faite des frais d'inscription;

g) « frais d'inscription »: toute somme que N.C.S. Foundation était autorisée à recevoir du fiduciaire, en vertu d'une

manage the funds which it holds and to use them for the purposes for which they were intended, since, by reason of the dissolution of N.C.S. Foundation and of the N.C.S. Foundation Trust Committee, it can no longer receive the instructions necessary for the administration of the N.C.S. Foundation scholarship plan and the attainment of such objects;

That it is expedient, on certain conditions, to make the continuation of the N.C.S. Foundation scholarship plan possible;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act to such effect and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. In this act, unless the context indicates a different meaning, the following expressions and words mean:

(a) "trust deed": the trust deed annexed hereto, made on the 3rd of October 1961 between N.C.S. Foundation and the General Trust of Canada;

(b) "scholarship committee": the committee provided for in an agreement;

(c) "agreement": any agreement between N.C.S. Foundation and a subscriber, whereby the latter agrees to pay money to the trustee with a view to payment of a scholarship to a member or a beneficiary;

(d) "trustee": the General Trust of Canada or any person who succeeds or replaces it under the trust deed or this act;

(e) "scholarship fund": the fund to which interest earned on the money paid by the subscribers, excluding registration fees, is credited, after deduction of the disbursements provided for in paragraphs 5 and 6 of article III of the trust deed and of the charges authorized by this act;

(f) "subscribers' fund": the fund to which payments made by subscribers under the terms of the agreements, after deduction of registration fees, are credited;

(g) "registration fees": any amount which N.C.S. Foundation was authorized to receive from the trustee under an

Interpretation:

"trust deed";

"scholarship committee";
"agreement";

"trustee";

"scholarship fund";

"subscribers' fund";

"registration fees";

convention, à même les premières sommes versées par un souscripteur;

« membre ou bénéficiaire »;

h) « membre ou bénéficiaire »: toute personne qui, aux termes d'une convention, est censée recevoir une bourse d'étude à une époque quelconque;

« plan » ou « plan de bourses »;

i) « plan » ou « plan de bourses »: le plan prévu à l'acte de fiducie et aux conventions;

« plan modifié »;

j) « plan modifié »: le plan tel que continué par le fiduciaire conformément à la présente loi;

« souscripteur ».

k) « souscripteur »: toute personne ayant signé une convention en vigueur d'après ses termes et conditions le 24 juin 1967 et à la suite de laquelle cette personne a versé au fiduciaire un montant d'argent excédant les frais d'inscription.

agreement, out of the first payments made by a subscriber;

(h) "member or beneficiary": any person who at any time is qualified, under an agreement, to receive a scholarship;

"member or beneficiary";

(i) "plan" or "scholarship plan": the plan provided for in the trust deed and the agreements;

"plan" or "scholarship plan";

(j) "modified plan": the plan continued by the trustee in accordance with this act;

"modified plan";

(k) "subscriber": any person who has signed an agreement in force under its terms and conditions on the 24th of June 1967, under which such person has paid to the trustee an amount exceeding the registration fees.

"subscriber".

Plan continué.

2. Le fiduciaire peut et, dans le cas prévu à l'article 4, doit continuer l'exécution du plan de bourses pour les souscripteurs qui y consentent.

2. The trustee may, and in the case contemplated in section 4 it must, continue to carry out the scholarship plan for those subscribers who agree thereto.

Plan continued.

Avis, etc., aux souscripteurs.

Dans les soixante jours de la sanction de la présente loi, le fiduciaire doit, à cette fin, adresser à chaque souscripteur, à sa dernière adresse connue, un exemplaire de la présente loi, un exposé sommaire de la situation du plan, dont la distribution doit être autorisée par la Commission des valeurs mobilières du Québec, et comportant des états comptables du fonds de bourses et du fonds des souscripteurs, accompagné d'un avis lui demandant s'il désire ou non participer au plan modifié. L'avis aux souscripteurs et un résumé de cet exposé, à l'exception des états comptables, doit être publié par le fiduciaire dans le même délai dans un journal de circulation générale dans chacune des provinces canadiennes.

Within sixty days of the sanction of this act, the trustee shall for such purpose send to each subscriber, at his last known address, a copy of this act, and a brief outline of the state of the plan, the distribution of which must be authorized by the Québec Securities Commission, including financial statements of the scholarship fund and the subscribers' fund, with a notice inquiring whether or not he wishes to participate in the modified plan. The notice to subscribers and a summary of such outline, excluding the financial statements, shall be published by the trustee within the same delay in one general-circulation newspaper in each Canadian province.

Notice of modified plan, etc., to subscribers.

Option.

Dans les trente jours à compter de la mise à la poste de cet avis, le souscripteur doit signifier sa volonté au fiduciaire.

The subscriber shall inform the trustee of his choice within thirty days from the mailing of such notice.

Option.

Défaut de répondre.

Le souscripteur qui n'a pas manifesté au fiduciaire, dans le délai ci-dessus, son intention de participer au plan modifié est présumé ne pas y consentir; toutefois, à la demande d'un souscripteur, le fiduciaire peut, aux conditions qu'il détermine et même après l'expiration du délai ci-dessus, lui permettre de participer au plan modifié.

Any subscriber who does not inform the trustee, within the above delay, of his intention to participate in the modified plan shall be deemed not to agree to do so; however, upon the application of a subscriber, the trustee, on such conditions as it determines and even after the expiry of the above delay, may authorize such subscriber to participate in the modified plan.

Effect of failure to inform.

Aucune interruption.

Pour tout souscripteur qui participe au plan modifié, le plan est présumé s'être continué sans interruption depuis la date de signature de sa convention.

As regards any subscriber participating in the modified plan, the plan shall be deemed to have been continued without interruption from the date of the signing of his agreement. Plan not interrupted.

Actes, etc., régissant le plan modifié.

3. Le plan modifié est régi par l'acte de fiducie et les conventions sauf les modifications qui y sont apportées par la présente loi. Le fiduciaire possède en outre, pour les fins du plan modifié et sous réserve de la présente loi, tous les pouvoirs conférés à N.C.S. Foundation par l'acte de fiducie et les conventions.

3. The modified plan shall be governed by the trust deed and the agreements, saving any amendments hereby made thereto. The trustee also, for the purposes of the modified plan and subject to this act, shall have all the powers granted to N.C.S. Foundation by the trust deed and the agreements. How modified plan governed.

Pourcentage requis.

4. Si au moins soixante-quinze pour cent en nombre des souscripteurs manifestent au fiduciaire, dans le délai prévu pour ce faire à l'article 2, leur intention de participer au plan modifié, le fiduciaire doit continuer l'exécution du plan.

4. If at least seventy-five per cent in number of the subscribers inform the trustee within the delay provided therefor in section 2 of their intention to participate in the modified plan, the trustee must continue to carry out such plan. Percentage needed to continue.

Comité de surveillance.

5. Les pouvoirs, devoirs et attributions qui sont conférés au comité des bourses par les conventions et ceux appartenant à N.C.S. Foundation et au Comité de fiducie de N.C.S. Foundation en vertu des articles I (4), III (5), IV (5 et 6), V, VI, VIII, IX, X (5 et 7) et XII de l'acte de fiducie sont exercés par un comité de surveillance formé de cinq membres nommés, et, le cas échéant, remplacés par le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives et choisis parmi des personnes d'expérience en matière universitaire, financière ou juridique.

5. The powers, duties and prerogatives vested in the scholarship committee by the agreements, and those of N.C.S. Foundation and of the N.C.S. Foundation Trust Committee under articles I (4), III (5), IV (5 and 6), V, VI, VIII, IX, X (5 and 7) and XII of the trust deed shall be exercised by a supervisory committee of five members appointed and, if need be, replaced by the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, and chosen from among persons experienced in university, financial or juridical matters. Supervisory committee.

Décisions, etc.

Les décisions du comité sont prises à la majorité des voix et son quorum est de trois membres. Le comité peut adopter des règlements pour sa régie interne; ses membres ont droit au remboursement des dépenses et déboursés légitimes occasionnés par leurs fonctions ainsi qu'à une compensation raisonnable pour les services qu'ils rendent; ils ne peuvent être recherchés en justice en raison d'un acte accompli ou omis de bonne foi dans l'exercice de leurs fonctions.

The decisions of the committee shall be taken by majority vote, and three members shall constitute a quorum. The committee may pass by-laws for its internal management; its members shall be entitled to reimbursement of legitimate expenses and costs incurred in the performance of their duties, and to reasonable compensation for their services rendered; they cannot be sued by reason of any act done or omitted in good faith in the performance of their duties. Decisions, etc.

Convocation d'assemblées.

Le fiduciaire peut convoquer des assemblées du comité de surveillance lorsqu'il le juge utile pour les fins du plan modifié.

The trustee may call meetings of the supervisory committee whenever it deems it expedient for the purposes of the modified plan. Calling meetings.

Devoirs.

Le comité de surveillance doit veiller de façon générale à la sauvegarde des intérêts des souscripteurs du plan modifié.

The supervisory committee shall generally see to the protection of the interests of subscribers to the modified plan. Duties.

Paie-
ment
des arré-
rages.

6. Le fiduciaire doit prescrire comme condition à la participation d'un souscripteur au plan modifié le paiement des arrérages dus en vertu de la convention plus un montant additionnel correspondant aux intérêts qui auraient été produits si ce souscripteur avait effectué ses paiements régulièrement. Le fiduciaire peut convenir avec ce souscripteur que les arrérages sont payables par versements différés.

Remise
au non
partici-
pant.

7. Un souscripteur qui ne participe pas au plan modifié a droit de recevoir du fiduciaire sa part en capital accumulé au fonds des souscripteurs, plus une part du fonds des bourses correspondant aux intérêts produits par le capital qu'il a versé, compte tenu du capital versé par les autres souscripteurs, de la date des versements, de l'année d'éligibilité du bénéficiaire et des accroissements provenant de la terminaison de certains contrats, déduction faite toutefois d'une part proportionnelle des honoraires et déboursés légitimes du fiduciaire.

Distribu-
tion de
fonds.

Si l'exécution du plan n'est pas continuée en vertu de la présente loi, le fiduciaire distribue aux souscripteurs le fonds des souscripteurs et le fonds des bourses conformément à l'alinéa précédent.

Id., si
diminu-
tion de
membres
trop forte.

Si, pendant la durée du plan modifié, le nombre des souscripteurs diminue à un point tel que, dans l'opinion du fiduciaire et du comité de surveillance, il n'est plus de l'intérêt de ces derniers que le plan modifié se continue, le fiduciaire peut y mettre fin et distribuer les fonds ci-dessus selon le mode prévu au présent article, après avoir toutefois constitué les réserves nécessaires au paiement des bourses dont l'échéance est arrivée.

Démission
du fidu-
ciaire,
etc.

8. Pendant la durée du plan modifié, la Cour supérieure du district de Montréal peut, à la requête du fiduciaire et aux conditions qu'elle estime justes, lui permettre de démissionner, pourvoir à son remplacement et à la transmission des fonds au nouveau fiduciaire, approuver sa reddition de compte et le libérer de ses obligations.

Honori-
res, etc.

Les honoraires et déboursés légitimes du fiduciaire y compris ceux occasionnés

6. The trustee must prescribe as a condition of participation by a subscriber in the modified plan, the payment of the arrears owing under the agreement, plus an additional amount corresponding to the interest that would have been earned if such subscriber had made his payments regularly. The trustee may agree with such subscriber that such arrears will be payable in deferred instalments.

Payment
of arrears.

7. Any subscriber who does not participate in the modified plan shall be entitled to receive from the trustee his share of the capital accumulated in the subscribers' fund, plus a share of the scholarship fund corresponding to the interest earned by the capital which he has paid, account to be taken of the capital paid by the other subscribers, the payment dates, the beneficiary's qualifying year and the accruals resulting from the termination of certain contracts, there being deducted, however, a proportional share of the trustee's legitimate expenses and costs.

Right of
non-parti-
cipants
to shares.

If the carrying out of the plan is not continued under this act, the trustee shall distribute the subscribers' fund and the scholarship fund among the subscribers in accordance with the preceding paragraph.

Distribu-
tion if
not con-
tinued.

If during the term of the modified plan the number of subscribers decreases to such an extent that, in the opinion of the trustee and of the supervisory committee, it is no longer in their interest to continue the modified plan, the trustee may terminate it and distribute the above funds in the manner provided in this section, after having constituted the reserves necessary for payment of scholarships which have matured.

Id., when
number
of sub-
scribers
decreases.

8. As long as the modified plan lasts, the Superior Court of the district of Montreal, upon motion by the trustee and on such conditions as such court deems fair, may authorize the trustee to resign and provide for its replacement, and the transfer of the funds to the new trustee, approve its accounting and liberate it from its obligations.

Resig-
nation of
trustee,
etc.

The trustee's legitimate fees and expenses, including those incurred for the

Trustee's
fees, etc.

par l'institution, la préparation, l'administration et, le cas échéant, la liquidation du plan modifié de même que ceux du comité de surveillance sont payables à même le fonds des bourses et doivent être soumis pour approbation au comité de surveillance.

establishment, preparation, management and, if need be, winding-up of the modified plan, and those of the supervisory committee, shall be payable out of the scholarship fund and must be submitted for approval to the supervisory committee.

Entrée en
vigueur.

9. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

9. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.

ANNEXE

SCHEDULE

Cet acte de fiducie exécuté le 3ième jour d'octobre 1961

This deed of trust made this 3rd day of October A.D. 1961

ENTRE:

BETWEEN:

N.C.S. FOUNDATION, incorporée en vertu des lois du Canada,

N.C.S. FOUNDATION, incorporated under the laws of the Dominion of Canada,

Ci-après appelée la « Fondation »
partie de première part

Hereinafter called the "Foundation"
of the first part

et

and

TRUST GÉNÉRAL DU CANADA,
une corporation ayant son siège social en la Ville de Montréal, dans la province de Québec,

GENERAL TRUST OF CANADA, a corporation having its head office at the City of Montreal, in the Province of Québec,

Ci-après appelé le « Fiduciaire »
partie de seconde part

Hereinafter called the "Trustee"
of the second part

ATTENDU que N.C.S. Foundation a été incorporée en vertu de la Loi des Compagnies du Canada comme une corporation sans but lucratif aux fins d'aider financièrement les étudiants canadiens ainsi que les institutions canadiennes d'enseignement;

WHEREAS N.C.S. Foundation has been incorporated under the Companies Act of Canada as a non-profit corporation to assist Canadian students and support Canadian Educational Institutions;

ET ATTENDU que le Fiduciaire a convenu de détenir les souscriptions pour la Fondation comme fonds fiduciaire suivant la fiducie ci-après exposée:

AND WHEREAS the Trustee has agreed to hold subscriptions for the Foundation as a Trust Fund on the Trusts hereinafter set forth:

EN CONSÉQUENCE le présent acte de fiducie fait foi que:

NOW THEREFORE this trust deed witnesseth:

I. Définitions

I. Definitions

1) Les fiducies créées par les présentes seront connues sous le nom de « National College Scholarship Trusts » (ci-après appelées les fiducies N.C.S.).

(1) The Trusts hereby established shall be known as "National College Scholarship Trusts" (hereinafter called N.C.S. Trusts).

2) Le Fiduciaire agissant à quelque moment que ce soit aux termes de cet acte de fiducie y compris tout fiduciaire lui ayant succédé sera connu comme « le Fiduciaire ».

(2) The Trustee under this Trust Deed from time to time including any successor Trustee shall be known as "the Trustee".

3) « Fonds fiduciaires » doit comprendre tous deniers, fonds, actifs, dons ou donations payés ou donnés au Fiduciaire en vertu des présentes.

(3) "Trust Funds" shall include all monies, funds, assets, gifts or donations paid or given to the Trustee hereunder.

4) « Le Comité de fiducie de N.C.S. » est le National College Scholarship Trust

(4) "The N.C.S. Trust Committee" is the National College Scholarship Trust

Committee, un groupe ou association non incorporé de personnes nommées par la Fondation.

5) « Avis » signifie toute notification écrite expédiée par la poste sous pli recommandé à la Fondation ou au Fiduciaire à leur bureau principal respectif.

II. Objets

1) Le Fiduciaire doit détenir les fonds fiduciaires en fiducie aux fins de pourvoir au paiement de bourses d'étude ou autre aide financière ayant trait à l'éducation, que la Fondation peut déterminer de temps à autre.

III. Pouvoirs du Fiduciaire

Le Fiduciaire, à sa discrétion, a le pouvoir:

1) De constituer et de tenir, eu égard au fonds fiduciaire, des comptes séparés, s'il le juge à propos;

2) D'accepter des souscripteurs et autres tous fonds fiduciaires;

3) De retenir les services de d'autres compagnies de fidéicommiss ou agents et aviseurs que le Fiduciaire pourra de temps à autre déterminer;

4) D'investir de temps à autres les fonds fiduciaires en tous placements permis par la loi eu égard aux fonds fiduciaires, y compris les certificats de dépôts garantis émis par le Fiduciaire;

5) De payer à même les revenus des fonds fiduciaires, avec l'approbation et le consentement préalable de la Fondation, tous frais et dépenses du Fiduciaire;

6) De payer à même les revenus des fonds fiduciaires tout impôt sur le revenu ou autre taxe, charge ou imposition que le Fiduciaire peut de temps à autre être obligé de payer en vertu de la loi;

7) De faire toute autre chose qui, dans l'opinion du Fiduciaire, est nécessaire ou utile pour la réalisation des objets des présentes fiducies.

IV. Obligations du Fiduciaire

1) Après la réception d'un avis d'acceptation par la Fondation d'une convention N.C.S. et après la réception des deniers accompagnant telle convention, le Fiduciaire doit créditer tel paiement au compte

Committee, an unincorporated group of persons appointed by the Foundation.

(5) "Notice" is any notification in writing, when mailed by registered mail to the Foundation or to the Trustee at their principal offices respectively.

II. Objects

(1) The Trustee shall hold the Trust Funds in Trust to provide scholarships or other educational assistance as the Foundation may from time to time determine.

III. Powers of Trustee

The Trustee shall have power in its discretion:

(1) To set up such separate Trust Fund Accounts as the Trustee may deem necessary;

(2) To accept Trust Funds from Subscribers and others;

(3) To retain other trust companies or agents and advisers as the Trustee may from time to time determine;

(4) To invest the Trust Funds from time to time in any investments permitted by law for trust funds, including the guaranteed investment account of the Trustee;

(5) To pay from the income on the Trust Funds with the prior approval and consent of the Foundation any of the Trustee's costs and expenses;

(6) To pay from the income on the Trust Funds any and all income taxes or other taxes, charges or liabilities which the Trustee shall from time to time be required by law to pay;

(7) To do all such other things as are in the opinion of the Trustee necessary or helpful to the objects of the Trusts.

IV. Obligations of Trustee

(1) After receipt of notice of the acceptance of an N.C.S. Agreement by the Foundation and after receiving the money accompanying such Agreement, the Trustee shall credit such payment to the

contrôle de la Fondation. Le Fiduciaire s'engage à maintenir un grand-livre auxiliaire dans lequel sera entré séparément le compte de chaque souscripteur.

2) La Fondation doit fournir à chaque souscripteur un carnet de compte et le Fiduciaire doit, sujet aux dispositions de la convention N.C.S., y faire toutes les entrées usuelles à la demande du souscripteur.

3) La Fondation doit constituer entre les mains du Fiduciaire un fonds de fiducie séparé pour le bénéfice des membres qui atteignent leur année d'éligibilité durant la même année de calendrier et le Fiduciaire doit créditer tous les intérêts accrus, provenant du compte de chacun des souscripteurs, dans le fonds de fiducie séparé constitué pour les membres dont l'année d'éligibilité est l'année d'éligibilité du membre désigné dans la convention N.C.S. de tout tel souscripteur. Il est de plus convenu et entendu que tout intérêt qui provient de chacun des fonds de fiducie séparés ainsi constitués sera crédité à tout tel fonds séparé.

4) Afin que la Fondation reçoive le premier cent dollars déposé dans le compte d'un souscripteur conformément aux dispositions de la convention N.C.S., le Fiduciaire doit payer à la Fondation, ou selon ses instructions, le 20ième jour de chaque mois de calendrier, toute somme déposée dans lesdits comptes de souscripteurs jusqu'à et y inclus le 5ième jour de tel mois, moins toutes charges qui peuvent être imposées par le Fiduciaire tel que prévu aux présentes, pourvu cependant, que le Fiduciaire ne paie pas à la Fondation à même le compte d'un souscripteur, un montant excédant cent dollars (\$100.00).

5) Le Fiduciaire doit, trimestriellement, à compter du troisième mois de la date des présentes, faire rapport à la Fondation des noms de tous les souscripteurs, qui s'étant engagés à déposer sur une base mensuelle, ont fait défaut de faire tel dépôt pendant deux mois consécutifs.

6) Le Fiduciaire doit préparer et remettre à la Fondation un état financier annuel dûment certifié par le Fiduciaire établissant le nombre total des comptes de dépôt que le Fiduciaire a ouverts conformément aux conventions N.C.S., le

Control Account of the Foundation. The Trustee agrees to maintain a subsidiary ledger in which the account of each subscriber shall be separately entered.

(2) The Foundation shall provide each subscriber with a pass book and the Trustee shall, subject to the provisions of the N.C.S. Agreement, make all usual entries therein upon the request of the Subscriber.

(3) The Foundation shall establish a separate Trust Fund with the Trustee for all Members who attain their Qualifying Year in the same calendar year and the Trustee shall credit all interest accruing upon each Subscriber's Account into the separate Trust Fund established for Members whose Qualifying Year is the Qualifying Year for the Member named in such Subscriber's N.C.S. Agreement. It is further understood and agreed that all interest which accrues upon each such separate Trust Fund so established shall be credited to such separate fund.

(4) With the intent that the Foundation shall receive the first one hundred dollars deposited to a Subscriber's Account, in accordance with the provisions of the N.C.S. Agreement, the Trustee shall pay to the Foundation or as it may direct, on the 20th day of each calendar month, all monies deposited in Subscriber's accounts up to and including the 5th of such month less any charges which may be levied by the Trustee as herein provided, provided however, that the Trustee shall not pay to the Foundation from any Subscriber's account an amount over one hundred dollars (\$100.00).

(5) The Trustee shall report to the Foundation quarterly, beginning three months from the date hereof, the names of all subscribers, who having agreed to deposit on a monthly basis, have failed to make such deposits for two successive months.

(6) The Trustee shall prepare and deliver to the Foundation annually a financial statement duly certified by the Trustee showing the total number of deposit accounts opened with the Trustee pursuant to the N.C.S. Agreements, the

montant total des deniers déposés, le montant total des intérêts crédités aux fonds fiduciaires respectifs de la Fondation et tout renseignement additionnel que la Fondation ou ses vérificateurs peuvent raisonnablement juger nécessaire.

7) Après l'échéance d'une convention N.C.S., le Fiduciaire doit détenir tous les argents déposés dans le compte d'un souscripteur dont la convention est venue à échéance et tous les revenus qui peuvent provenir de ce compte après la date de telle échéance, pour le bénéfice exclusif de tel souscripteur.

V. Intérêt

Le Fiduciaire, sur tous les comptes de dépôt et tous les fonds de fiducie séparés, doit payer un intérêt calculé sur les soldes trimestriels minimums de ces comptes. Tel intérêt sera payé et crédité au fonds fiduciaire pertinent (voir paragraphe IV (3)) de la Fondation pour le compte du souscripteur le dernier jour d'avril et d'octobre de chaque année. Le taux effectif d'intérêt applicable durant la période annuelle du 31 octobre 1961 au 31 octobre 1962 sera de quatre pour cent par année. Le taux effectif d'intérêt applicable durant chaque période annuelle subséquente au 31 octobre 1962 sera arrêté par les parties avant le début de toute telle période annuelle et lorsque surviendra le taux ou les taux d'intérêt subséquents, l'on devra alors tenir compte du taux courant d'intérêt payé sur les comptes de dépôt par les compagnies canadiennes de fidéicommis.

VI. Amendement

Cette convention peut être amendée par les parties aux présentes par une convention ultérieure pourvu que tel amendement ou amendements ne préjudicient pas aux droits des souscripteurs ou des membres désignés dans les conventions N.C.S. alors en vigueur.

VII. Termination

Cette convention peut prendre fin du consentement des parties aux présentes ou par l'envoi par l'une des parties à l'autre d'un avis écrit de quatre-vingt-

total amount of monies on deposit, the total amount of interest credited to the respective Trust Funds of the Foundation and such additional information as may in the opinion of the Foundation or its auditor, be reasonably necessary.

(7) After the maturity of an N.C.S. Agreement the Trustee shall hold all monies deposited in the Account of a Subscriber whose Agreement has matured and all income which may, subsequent to such maturity accrue thereon, for such Subscriber absolutely.

V. Interest

The Trustee shall pay interest on all deposit accounts and the separate Trust Funds calculated on the minimum quarterly balances thereof. Such interest shall be paid or credited to the relevant Trust Fund (see Paragraph IV (3)) of the Foundation on behalf of the Subscriber on the last days of April and October in each year. The effective rate of interest applicable during the one-year period October 31st 1961 to October 31st 1962, shall be four per centum per annum. The effective rate of interest applicable during each one-year period subsequent to October 31st 1962 shall be agreed upon by the parties prior to the commencement of such one-year period and in arriving at the such subsequent interest rate or rates, due regard shall be given to the then current rate of interest paid by Canadian Trust Companies, on Deposit Accounts.

VI. Amendment

This Agreement may be amended by the parties hereto by subsequent agreement provided that such amendment or amendments shall not prejudice the rights of either Subscribers or Members named in the then current N.C.S. Agreements.

VII. Termination

This Agreement may be terminated by agreement between the parties hereto or by either party giving to the other ninety (90) days' written notice of its intention

dix (90) jours de son intention de mettre fin au présent contrat, adressé à la dernière adresse connue de cette autre partie. Le Fiduciaire doit rendre compte dans la susdite période de 90 jours, ou la Fondation peut à sa discrétion accepter comme final et concluant le certificat d'une firme reconnue de comptables agréés pratiquant dans le Québec et après qu'ils ont fait la vérification des comptes et registres du Fiduciaire relatifs aux affaires de la Fondation. Dans le cas où la Fondation ou le Fiduciaire met fin à la convention, le Fiduciaire s'engage à transférer, céder et remettre toutes les sommes d'argent ou valeurs alors en dépôt et porter au crédit de tous les fonds fiduciaires de la Fondation ou de tout autre fonds de la Fondation ainsi que tout compte de dépôt des souscripteurs alors en existence à tout autre dépositaire, devant être une banque à charte ou une compagnie de fidéicommis, que la Fondation peut, à sa discrétion, nommer, suivant des termes et conditions non moins avantageux pour le souscripteur. Si aucun fiduciaire successeur n'est nommé par la Fondation dans le délai prescrit, le protonotaire de la Cour supérieure ou tout autre Cour de juridiction compétente aura autorité pour administrer la fiducie, et sur approbation des comptes par la cour, le Fiduciaire sortant de charge sera libéré de toute responsabilité aux termes des présentes.

VIII. *Administration*

Les vérificateurs nommés par la N.C.S. Foundation, sur avis raisonnable et durant les heures normales d'affaires, pourront inspecter tous les registres et comptes maintenus par le Fiduciaire et qui ont rapport aux fiducies et aux fonds fiduciaires.

IX. *Interprétation*

Tout droit, pouvoir, décision ou interprétation en rapport avec quelque partie de cette convention qui n'est pas clairement énoncé ou qu'on ne peut pas bien comprendre, sera exercé, rendu ou solutionné par le Fiduciaire tel qu'il pourra le décider après avoir consulté le Comité de N.C.S., et ses décisions seront finales et lieront tous les intéressés.

to terminate, addressed to the last known address of such other party. The Trustee shall pass its accounts within such 90 day period or the Foundation may at its option accept as final and conclusive the certificate of a leading firm of Chartered Accountants practising in Québec after they have made an audit of the accounts and records of the Trustee pertaining to the affairs of the Foundation. If this Agreement is terminated by the Foundation or the Trustee, the Trustee agrees to transfer, assign and pay over all monies or securities then on deposit to the credit of all Trust Funds of the Foundation or any other funds of the Foundation and also any deposit accounts of Subscribers then in existence to such other depository, being a chartered bank or trust company, as the Foundation may, in its discretion, nominate and appoint, on terms not less favourable to the Subscriber. In the event that no successor Trustee is named by the Foundation within the prescribed time, the authority for the administration of the trust shall be the prothonotary of the Superior Court, or such other court of competent jurisdiction, and upon the accounts being passed by the court, the trustee last in office shall be released from all responsibilities hereunder.

VIII. *Administration*

Auditors appointed by the N.C.S. Foundation, upon reasonable notice and during normal business hours, may inspect all records and accounts maintained by the Trustee relevant to the Trusts or the Trust Funds.

IX. *Interpretation*

Every power, decision or interpretation with respect to any part of this Agreement which is not clearly stated or understood, shall be exercised or resolved by the Trustee for the time being as it may freely determine after consultation with the N.C.S. Committee, and its decision shall be final and binding upon all concerned.

X. Obligations de la Fondation

1) La Fondation doit administrer ses affaires d'une manière convenable et efficace et doit assidûment s'efforcer de recruter le plus de souscripteurs et membres possible pour le plan N.C.S.

2) La Fondation doit fournir au Fiduciaire les noms de tous les souscripteurs et la cédule des paiements à être déposés par eux et doit aviser le Fiduciaire de tout changement de l'année d'éligibilité d'un bénéficiaire dans une convention ou autre modification et du décès de tout souscripteur.

3) La Fondation doit fournir au Fiduciaire tout renseignement raisonnable qu'il peut requérir en rapport avec quelque affaire de la Fondation.

4) La Fondation doit tenir des livres de comptabilité appropriés et permettre au Fiduciaire ou à ses agents d'y avoir accès en tout temps raisonnable.

5) La Fondation doit aviser le Fiduciaire de tous événements portés à sa connaissance qui peuvent affecter de façon substantielle toute convention N.C.S. ou toute disposition d'icelle.

6) La Fondation doit obtenir le consentement du Fiduciaire avant de publier ou de distribuer toute annonce, discours enregistré ou photographie destinés au recrutement de souscripteurs au plan N.C.S. et dans lesquels apparaît le nom du Fiduciaire.

7) La Fondation doit donner tout avis, ordre ou instruction que le Fiduciaire peut juger à propos.

8) La Fondation consent à déposer entre les mains du Fiduciaire lors de l'exécution de cette convention, la somme de mille dollars en monnaie légale du Canada sous forme de certificat de dépôts garantis émis par le Fiduciaire et la Fondation convient que ladite somme soit détenue et contrôlée par le Fiduciaire pour garantir ses honoraires et déboursés dus en raison de son agir pour le compte de la Fondation ou de ses souscripteurs, et ce, pour le cas où la Fondation cesserait ses opérations ou deviendrait incapable d'administrer ses affaires de façon efficace. À cette fin la Fondation comme

X. Obligations of the Foundation

(1) The Foundation shall conduct its affairs in a proper and efficient manner and shall diligently endeavour to enroll as many subscribers and members as possible in the N.C.S. Plan.

(2) The Foundation shall provide the Trustee with names of all subscribers and the schedule of the payments to be deposited by them and shall advise the Trustee of any changes in any agreement as to the qualifying year of any nominee or otherwise and the demise of any subscriber.

(3) The Foundation shall provide the Trustee with any reasonable information it may require relating to any of the affairs of the Foundation.

(4) The Foundation shall keep proper books of account and allow the Trustee or its agents access to the same at all reasonable times.

(5) The Foundation shall notify the Trustee of any events within its knowledge which may materially affect any N.C.S. Agreement or the provisions thereof.

(6) The Foundation shall obtain the Trustee's approval before publishing or distributing any advertising, recorded address or picture in which the name of the Trustee appears for use in soliciting subscribers to join the N.C.S. Plan.

(7) The Foundation shall issue all notices, orders and directions which the Trustee may deem expedient.

(8) The Foundation agrees to deposit with the Trustee upon the execution of this Agreement, the sum of one thousand dollars of lawful money of Canada in the Guaranteed Investment Account of the Trustee and the Foundation agrees that the same shall be held and controlled by the Trustee as security for its fees and disbursements for acting on behalf of the Foundation or its Subscribers if the Foundation should cease to operate or be unable to operate effectively. As additional security for this purpose the Foundation agrees to deposit a further sum of four thousand dollars in the Trustee's

garantie additionnelle s'engage à déposer une somme additionnelle de quatre mille dollars sous forme de certificats de dépôts garantis émis par le Fiduciaire à raison de dix dollars pour chaque souscripteur qui, conformément à une convention N.C.S., dépose des fonds auprès du Fiduciaire. L'intérêt sur ces fonds ou le solde des fonds ainsi détenus sous forme de certificats de dépôts garantis sera payé à la Fondation au taux généralement payé par le Fiduciaire sur ses certificats de dépôts garantis et aux dates auxquelles le Fiduciaire effectue de façon générale tels paiements. Nonobstant quoi que ce soit au contraire dans la présente clause, le Fiduciaire peut en tout temps tel qu'il peut le décider à sa discrétion libérer, transférer et remettre à la Fondation la totalité ou une partie des fonds accumulés placés sous forme de certificats de dépôts garantis.

Guaranteed Investment Account at the rate of ten dollars for each subscriber who pursuant to an N.C.S. Agreement deposits funds with the Trustee. The interest on the Funds, or balance of funds so held in such Guaranteed Investment Account shall be paid to the Foundation at the rate and on the dates on which the Trustee generally makes such payment from its Guaranteed Investment Account. Notwithstanding anything hereinbefore contained in this clause the Trustee may at such time as it may in its uncontrolled discretion decide, release, transfer and pay over all or any part of the funds accumulated in such special Guaranteed Investment Account to the Foundation.

XI. *Constitution de la Fondation*

La Fondation devra s'efforcer, à la demande du Fiduciaire, de faire tout changement dans sa constitution ou ses activités que le Fiduciaire considère nécessaire.

XI. *Constitution of the Foundation*

The Foundation shall endeavour, on the request of the Trustee, to make any changes in its constitution or work which the Trustee considers necessary.

XII. *Donations provenant de d'autres personnes que des souscripteurs réguliers*

Sur les instructions de la Fondation, le Fiduciaire, pour le compte de la Fondation, peut recevoir des dons, octrois ou legs de particuliers ou corporations et le Fiduciaire devra les liquider ou les administrer pour le bénéfice de la Fondation, et un honoraire régulier sera alloué au Fiduciaire pour ce faire.

XII. *Donations other than from regular subscribers*

Upon instructions from the Foundation the Trustee, on behalf of the Foundation, may receive gifts, grants or bequests from individuals or corporations and the Trustee shall liquidate or administer these for the benefit of the Foundation, and shall be allowed regular Trustee fees for so doing.

XIII. *Défaut ou terminaison des fiducies*

Si quelques fiducies créées aux présentes venaient à prendre fin, et à moins qu'il n'y ait quelque intention expresse au contraire relativement à quelque contribution particulière, tous les deniers et revenus de ces deniers eu égard à toute telle fiducie ou fiducies, après paiement de toutes dettes et redevances imputables à telles fiducies, seront payés au Conseil du Canada pour son propre usage.

XIII. *Failure or termination of trusts*

If any trusts hereunder should be terminated, then, unless there was an express contrary intention as to any particular contribution, all monies and income thereon in respect to such trust or trusts after paying all debts and liabilities attributable thereto shall be paid to the Canada Council for its own use absolutely.

XIV. Responsabilité des fiducies et leurs indemnités

La Fondation convient, et cet engagement constitue une condition du présent acte de fiducie, que le Fiduciaire en l'absence de fraude ou de négligence, de sa part, ne sera tenu responsable d'aucune perte résultant de l'exercice ou du non exercice d'un des pouvoirs ou discrétions qui lui sont conférés aux termes du présent acte de fiducie.

Cet acte de fiducie s'applique et lie les successeurs et les ayants-droit des parties aux présentes.

EN FOI DE QUOI les parties aux présentes ont apposé leur signature.

N.C.S. Foundation
Par L. H. SPARKS (signature)
Secrétaire exécutif

Trust Général du Canada
Par H. N. GUILBAULT (signature)

N.C.S. FOUNDATION
(Assemblée des administrateurs)

PROCÈS-VERBAL d'une assemblée des administrateurs de N.C.S. Foundation tenue aux bureaux de messieurs Roebuck & Walkinshaw, 372 rue Bay, Toronto, le mercredi le 4^{ième} jour d'octobre 1961, à dix heures de l'avant-midi.

PRÉSENTS:

Donald Roebuck Walkinshaw, président
Donald Harrison Walkinshaw
James Beecham Trotter
Bruce Campbell North, secrétaire
Eunice Allicock
étant tous les administrateurs de la Fondation.

Tous les administrateurs étant présents et ces derniers ayant renoncé à l'avis de convocation de l'assemblée et ayant consenti à la tenue de l'assemblée, l'assemblée a été déclarée régulièrement constituée.

Le président informa l'assemblée que le Conseil avait donné à monsieur Lawrence Harold Sparks complète autorité pour négocier, pour le compte et au nom de la

XIV. Liability and indemnification of trusts

The Foundation agrees, and it is a term and condition of this Trust Deed, that the Trustee in the absence of fraud or neglect shall not be liable or responsible for any loss resulting from the exercise or non exercise of any of the powers or discretions given to it under this Trust Deed.

This Trust Deed shall enure to the benefit of and be binding upon the successors of the parties hereto.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have set their hands.

N.C.S. Foundation
Per (signed) L. H. SPARKS
Executive Secretary

General Trust of Canada
Per (signed) H. N. GUILBAULT

N.C.S. FOUNDATION
(Directors' Meeting)

MINUTES of a meeting of the Directors of N.C.S. Foundation held at the offices of Messrs. Roebuck & Walkinshaw, 372 Bay Street, Toronto, on Wednesday, the 4th of October, 1961, at the hour of ten o'clock in the forenoon.

PRESENT:

Donald Roebuck Walkinshaw, Chairman
Donald Harrison Walkinshaw
James Beecham Trotter
Bruce Campbell North, Secretary
Eunice Allicock
being all the Directors of the Foundation.

All the Directors being present and notice calling the meeting having been waived, and the holding of the meeting consented to by all the Directors, the meeting was declared to be regularly constituted.

The Chairman pointed out that the Board had given Mr. Lawrence Harold Sparks complete authority to negotiate, on behalf of the Foundation, the terms

Fondation, les termes et conditions d'un acte de fiducie à intervenir entre la Fondation et le Trust Général du Canada; il souligna de plus que monsieur Sparks avait maintenant terminé les négociations et avait exécuté pour le compte de la Fondation, un acte de fiducie en date du 3 octobre 1961 entre la Fondation et Trust Général du Canada.

SUR MOTION dûment faite et appuyée, il a été résolu à l'unanimité que:

Ledit acte de fiducie daté du 3 octobre 1961 entre la Fondation et Trust Général du Canada, et l'exécution de cet acte par monsieur Lawrence Harold Sparks au nom et pour le compte de la Fondation, soient par les présentes ratifiés et confirmés.

SUR MOTION dûment proposée et appuyée, l'assemblée est alors ajournée.

Donald Roebuck Walkinshaw (signature)
Président

Bruce Campbell North (signature)
Secrétaire

of a trust deed to be entered into between the Foundation and General Trust of Canada; he further stated that Mr. Sparks had now completed the negotiations and had executed on behalf of the Foundation, a trust deed dated October 3rd, 1961, between the Foundation and General Trust of Canada.

ON MOTION duly made, seconded and unanimously carried, it was resolved that:

The said trust deed dated October 3rd, 1961, between the Foundation and General Trust of Canada, and the execution thereof by Mr. Lawrence Harold Sparks on behalf of the Foundation, be hereby ratified and confirmed.

ON MOTION duly made, seconded and carried, the meeting then adjourned.

(signed) Donald Roebuck Walkinshaw
Chairman

(signed) Bruce Campbell North
Secretary